



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII  
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@cncd.org.ro](mailto:support@cncd.org.ro)

**HOTĂRÂREA NR. 642  
din 05.11.2014**

**Dosar nr.:** 198/2014

**Petiția nr.:** 2081/24.03.2014

**Petent:** S. N.

**Reclamat:** Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială Mureș

**Obiect:** inscripționarea numelui instituției reclamate numai în limba română

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**1.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului**

**1.1.1. S. N.** cu domiciliul în județ Mureș

**1.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului**

**1.2.1. Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială Mureș** cu sediul în loc. Tg. Mureș, str. Iuliu Maniu, nr. 2, județ Mureș

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

**2.1.** Sesizarea petentului vizează inscripționarea numelui instituției reclamate numai în limba română. Petentul consideră discriminatoriu faptul că într-o zonă unde cetățenii de etnie maghiară au o pondere de peste 40% reclamatul nu a asigurat folosirea limbii maghiare prin inscripționarea numelui instituției și în limba maghiară.

**III. Procedura de citare**

**3.1.** În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

**3.2.** Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 02.06.2014, prin adresa nr. 2081/19.05.2014 fiind citat petentul, prin adresa nr. 3470/19.05.2014 fiind citată partea reclamată. Părțile au fost absente la audiere, iar partea reclamată a transmis la dosar un punct de vedere prin adresa nr. 3881/03.06.2014.

**3.3.** Procedură legal îndeplinită.

**IV. Susținerile părților**

**4.1. Susținerile petentului**

**4.1.1.** Petentul arată că Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială Mureș nu a amplasat pe sediul din Târgu Mureș tăblița cu denumirea în limba maghiară a serviciului. Petentul a atașat o fotografie care dovedește că pe sediul serviciului susnumit este amplasat exclusiv tăblița cu numele în limba română a serviciului.

**4.1.2.** Petentul solicită CNCD să verifice cele sesizate și să stabilească faptul că, comunitatea maghiară din Târgu Mureș este discriminată, și să someze serviciul public sus menționat să amplaseze tablita cu denumirea în limba maghiară a numelui serviciului, în caz contrar prevăzând amenzi contravenționale. Petentul menționează că instituțiile și serviciile publice deconcentrate organizate la nivelul municipiului Târgu Mureș sunt în domeniul de aplicare a Legii administrației publice locale, deoarece pe baza datelor oficiale ale recensământului din anul 2011, apărute pe site-ul oficial al Institutului Național de Statistică, 46,31% dintre cetățenii municipiului Târgu Mureș sunt de naționalitate maghiară, fiind discriminați de ilegalitatea prezentată mai sus.

**4.1.3.** Petentul precizează răspunsul Departamentului pentru Relații Interetnice din cadrul Guvernului României la adresa Prefectului Județului Covasna potrivit căruia „...primul element în relația de comunicare dintre un cetățean și autoritatea publică îl constituie identificarea corectă a spațiului în care se desfășoară activitatea autorității publice, în acest fel fiind obligatorie inscripționarea și în limba minorității naționale a plăcuței care cuprinde denumirea acesteia (fie ca ea este o autoritate publică locală, fie un serviciu public deconcentrat)”.

## **4.2. Susținerile Agenției Județene pentru Plăți și Inspecție Socială Mureș**

**4.2.1.** Prin adresa nr. 3881/03.06.2014 Agenția Județeană pentru Plăți și Inspecție Socială informează că, în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare republicată, instituția a făcut demersuri și a comandat plăcuțe bilingve cu denumirea instituției pe fațada clădirii. Partea reclamată anexează dovada comenzii efectuate, respectiv bonul de comandă nr. 16/28.05.2014.

## **V. Motivele de fapt și de drept**

**5.1. În fapt,** Colegiul director reține că, potrivit înscrisurilor aflate la dosar și a sesizării, astfel cum este formulată, prin inscripționarea numelui instituției reclamate numai în limba română se întrunesc cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare prevăzute de art. 2 alin. 1, art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată.

**5.2.1. În drept,** conform art. 2 alin. 1 din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare “orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.

**5.2.2.** Potrivit art. 10 lit. h) din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, „constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin: (...) h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.

**5.2.3.** Potrivit art. 19 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale „în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte.”

**5.2.4.** O faptă poate fi calificată ca fiind faptă de discriminare dacă îndeplinește cumulativ mai multe condiții :

- Existența unui tratament diferențiat manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- Existența unui criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: *rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.*
- Tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;
- Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

**5.2.5.** Colegiul director a analizat petiția având în vedere elementele constitutive ale unei fapte de discriminare. Astfel, Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director, având în vedere ponderea cetățenilor de etnie maghiară din populația municipiului Târgu Mureș (peste 40%), apreciază că există un tratament diferențiat în ceea ce privește înscripționarea numelui instituției reclamate numai în limba română.

**5.2.6.** Trebuie avut în vedere faptul că deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul din criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, dar trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile tratate în mod diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în acest articol de lege. Colegiul director a analizat în ce măsură există un criteriu invocat de petent, ce poate fi reținut conform art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, republicată și care a stat la baza tratamentului invocat. Colegiul director constată că la baza tratamentului diferențiat invocat este apartenența la etnia maghiară.

**5.2.7.** În materia nediscriminării, potrivit art. 20 alin.6 din O.G. nr. 137/2000, republicată, „Persoana interesată va prezenta fapte pe baza cărora poate fi prezumată existența unei discriminări directe sau indirecte, iar persoanei împotriva căreia s-a formulat sesizarea îi revine sarcina de a dovedi că nu a avut loc o încălcare a principiului egalității de tratament. În fața Colegiului director se poate invoca orice mijloc de probă, respectând regimul constituțional al drepturilor fundamentale, inclusiv înregistrări audio și video sau date statistice.” Petentul a dovedit existența unor fapte care permit a se presupune existența unei discriminări directe, iar reclamatul nu a dovedit că faptele nu constituie discriminare.

**5.2.8.** Privind sancționarea faptelor de discriminare, Colegiul director a avut în vedere prevederile directivelor Uniunii Europene în domeniu, care solicită statelor membre Uniunii Europene aplicarea de sancțiuni efective, proporționale și descurajante. Proporționalitatea se poate asigura prin acordarea graduală a amenzi, în funcție de gravitatea faptei, între limitele stabilite de lege. Colegiul director reține punctul de vedere

transmis de către partea reclamată potrivit căruia instituția a făcut demersuri și a comandat plăcuțe bilingve cu denumirea instituției pe fațada clădirii, anexând dovada comenzii efectuate, respectiv bonul de comandă nr. 16/28.05.2014.

**5.2.9.** Având în vedere motivele expuse mai sus, Colegiul Director constată că se întrunesc cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare prevăzute de art. 2 alin. 1 și art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată. Colegiul director apreciază că, în cauză, sunt elemente care să probeze faptele de discriminare de care sunt acuzați reclamații și care să conducă la angajarea răspunderii contravenționale.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1 și art. 10 lit. h) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată;
2. Clasarea dosarului
3. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte;

#### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul

#### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare**, republicată și **Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**.

#### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință**

BERTZI THEODORA – membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – membru

HALLER ISTVAN – membru

JURA CRISTIAN - membru

LAZĂR MARIA – membru

PANFILE ANAMARIA - membru

Motivele de fapt și de drept redactate D.D.

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare** și **Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.